

**General Information on  
The Hall of the Great Vow for Kosen-rufu Training Programme  
(30 October – 3 November 2017)**

1. Number of participants: 32 members (inclusive of two SSA Support Staff)  
Sub-divided into two groups for the participation of gongyo sessions with 16 members per group.

2. Itinerary (5 Days and 4 Nights):

**Day 1** Arrival in Japan

**Day 2** Group A (16 pax)

Attend Kosen-rufu gongyo session at the Hall of the Great Vow for Kosen-rufu; visit SGI centres in Shinanomachi area

Group B (16 pax)

Visit Soka University in Hachioji, Japan, the Tokyo Fuji Art Museum and the Tokyo Makiguchi Memorial Hall

**Day 3** Group B (16 pax)

Attend Kosen-rufu gongyo session at the Hall of the Great Vow for Kosen-rufu; visit SGI centres in Shinanomachi area

Group A (16 pax)

Visit Soka University in Hachioji, Japan, the Tokyo Fuji Art Museum and the Tokyo Makiguchi Memorial Hall

**Day 4** Visit to the Kamakura region and the Yokohama region of Kanagawa Prefecture, which includes Enoshima and Yokohama Harbour.

**Day 5** Departure from Japan

3. Points to Note:

- 1) No age limit will be imposed on participants except for children. They must be at least 7 years old and above. Moreover, participants should be well enough to take responsibility for themselves, i.e. be in good health and ambulant.
- 2) The itinerary and travel arrangements will be managed by a professional travel service engaged by SSA.
- 3) A pre-trip training will be conducted, where attendance of each participant is compulsory. It is a prerequisite that all participants correctly understand the significance of attending the Kosen-rufu Gongyo Session at the Hall of the Great Vow for Kosen-rufu before going on the trip.
- 4) Application forms (with the details of application and submission) will be made available from 28 August 2017 at the various SSA centres and also downloadable from the official SSA website.
- 5) The cost for this trip is between SGD 2,100 and 2,400 nett per pax.

## 有关广宣流布誓愿堂研修会的信息 (2017 年 10 月 30 日至 11 月 3 日)

1. 参加者人数： 32 名成员（包括 2 位学会职员）  
分成两组参加誓愿堂勤行会，一组 16 个人

2. 行程（5 日 4 夜）：

第一天 抵达日本

第二天 A 组（16 人）：

参加誓愿堂勤行会与参观信浓町地区的创价会馆

B 组（另外的 16 人）：

参观日本八王子的创价大学、东京富士美术馆与东京牧口  
纪念会馆

第三天 两组对换行程

第四天 参观神奈川县的镰仓与横滨地带，包括江之岛与横滨港

第五天 离开日本

3. 注意事项

- 1) 没有限定参加者的年龄，除了小孩，必须至少 7 岁或以上。  
除此之外，参加者必须健康与精神良好、能行走并能照顾自己。
- 2) 行程的安排将由学会聘用的专业旅游业者包办。
- 3) 参加者必须能出席出发前举行的研修筹备会。这是为了确保所有参加者正确地理解参加誓愿堂广宣流布勤行会的意义的先决条件。
- 4) （注明了申请和呈交详情的）参加表格将从 2017 年 8 月 28 日起可在各会馆索取，也可从 SSA 网站下载。
- 5) 此行程的价格介于新币 2100 与 2400 元之间。

**Singapore Soka Association**  
新加坡创价学会

Date Received:
Time Received:
Received by:

**Hall of the Great Vow for Kosen-rufu Training Programme Application Form**  
参加广宣流布誓愿堂研修会申请表格

**For Leaders and Members of RHQ 3 & 6 Only 只限于区域总部 3 与 6 的干事与会员**

**Training Period 研修会日期**

**30/10/2017 – 03/11/2017**

**Application closes 申请截止日期: 10/09/2017**

- \* *Please read the Applicant Requirement on the reverse before completing the form.*  
请在填表格前阅读表格背面的申请者条件。
- \* *All completed forms should be submitted by hard copy to SSA HQ.*  
所有填妥的申请表格请递交到SSA总部。
- \* *Incompleted forms will not be processed.*  
没有完全填妥的表格将不会被接受。

Name of applicant requested to be roomed with (Optional) 要求同房的申请者的姓名 (不一定需要)
--

**Applicant's Particulars 申请者的个人资料**

Name 英文姓名	Chinese Name (if any) 中文姓名	Applicant's recent photo (Passport Size)  申请者近照 (护照型)
NRIC 身份证号码	Date of Birth 出生日期	
Tel (Home) 电话号码 (住家)	Tel (Mobile) 电话号码 (手机)	
Address 住址  Postal Code 邮区		
Zone 本部	Chapter 支部	District 地区
Position 役职	Division 部别	Date of Conversion 入信日期
Occupation 职业	Nationality 国籍	Language Proficiency 语言能力
Passport Number 护照号码	Date of Issue 发行日期	Date of Expiry 有效日期
Medical History (e.g. HBP, Surgery, Asthma, etc.) 病史 (比如: 高血压, 动过手术, 哮喘, 等)		
Special Diet (if any) (e.g. no beef, no seafood, no raw food, etc.) (若有) 特殊的饮食需求 (比如: 不吃牛肉, 不吃海鲜, 不吃不煮熟的食物, 等)		Drug Allergy 有药物过敏

**Next of Kin Contact (for emergency) 亲属资料 (于紧急状况联系)**

Name 英文姓名	Relationship 与申请者的关系	Contact Number 联络号码
--------------	-------------------------	------------------------

**FOR OFFICIAL USE**

*Please turn over & complete the next page*  
请翻到隔页并填妥

## Declaration 声明书

**I have read, understood and accepted the following conditions to the application:**

**我已详读、理解并接受申请所需的以下条件:**

1. I am physically fit for travel.
2. In the event of an accident or emergency, I permit the programme organiser to seek treatment for myself and I shall bear all medical expenses and related costs.
3. I will not hold the Association liable in the event of any injury sustained as a result of my participation.
4. I understand that my application will be subject to a selection process by the Association.
5. I consent to disclose the stated information to Singapore Soka Association to facilitate my participation in this event; and I agree to the Association's use of this information for the purpose of the programme's management and operation.
6. I understand that photographs and videos of this event, including my participation, will be taken for the purpose of reporting in the official organ papers and website, and for historical archives.

1. 我适合远行。
2. 在发生事故或紧急情况下, 我准许主办者为我寻求治疗。我会承担所有医疗与相关费用。
3. 我不会向学会追究在研修会中任何受伤的责任。
4. 我明白我的申请将经由学会负责的筛选过程。
5. 我同意给予新加坡创价学会以上资料, 以利我参与此活动;同时我也同意学会使用这些资料作为活动的运作管理之用。
6. 我明白这项活动, 包括我参与时的照片和录影, 将会被作为学会刊物和网站, 以及学会档案之用。

Applicant's Signature  
申请者签名 \_\_\_\_\_

Date  
日期 \_\_\_\_\_

## Next of Kin Consent (for applicants below 18 years of age or 60 years of age and above)

亲属同意书 (供18岁以下和60岁或以上的报名者)

I certify that I am the next of kin of the applicant. I hereby give my consent for him/her to travel to Japan to participate in the Hall of the Great Vow for Kosen-rufu Training Programme.

我证实我是以上申请者的亲属。我同意他/她到日本参加广宣流布誓愿堂研修会。

Name and Signature of Next of Kin

亲属名字与签名 \_\_\_\_\_

Date

日期 \_\_\_\_\_

Relationship to Applicant

与申请者的关系 \_\_\_\_\_

Contact No.

联络号码 \_\_\_\_\_

## Applicant Requirement 申请者条件

1. Applicant must be a member of Singapore Soka Association.
2. Attendance at a pre-trip programme to be held in Singapore is compulsory.
3. Applicant who is semi-ambulant, must be accompanied by a caregiver who is also an approved participant.
4. Applicant should not be suffering from any communicable disease or psychiatric disorder.
5. Applicant with existing chronic illness or under medical treatment must obtain a doctor certification of fitness to travel.

1. 申请者必须是新加坡创价学会会员。
2. 申请者必须参加研修会前的筹备会议。
3. 行动不方便的申请者必须有一位照料者陪同。随行的照料者也必须符合以上列出的参加者的条件。
4. 申请者必须没有患上任何传染性或心理疾病。
5. 患有慢性疾病或正在接受治疗的申请者, 必须获得适合远行的医生认证书。

Kindly contact Lim Jih Yang at 6551 8916 or email: [jihyang@ssabuddhist.org](mailto:jihyang@ssabuddhist.org) for enquiries.

欲询问更多详情, 请拨电联络林纪扬 6551 8916 或电邮 [jihyang@ssabuddhist.org](mailto:jihyang@ssabuddhist.org)